

**Students' Perceptions of The Implementation of Interpreting Assessment in  
Interpreting Class on Higher Education at Yogyakarta**

*A Skripsi*

Submitted to Language Education Faculty as a partial Fulfillment of the Requirments for the

Degree of

*Sarjana Pendidikan*



**Derick Lustyano Perdana**

**20150810068**

**English Language Education Department**

**Language Education Faculty**

**Universitas Muhammadiyah Yogyakarta**

**2021**

### Statement of Authenticity

I am a student with the following identity:

Name : Derick Lustyano Perdana  
NIM : 20150810068  
Department : English Language Education Department  
Faculty : Faculty of Language Education  
University : Universitas Muhammadiyah Yogyakarta

Certify that the *skripsi* entitled “**Students’ Perceptions of The Implementation of Interpreting Assessment in Interpreting Class on Higher Education at Yogyakarta**” is definitely my own work. I am completely responsible for the content of this paper. Others’ opinion or findings included in this *skripsi* are quoted in accordance with ethical standards.

Yogyakarta, January 14, 2020



Derick Lustyano Perdana

NIM: 20150810068

**Motto**

“Sometimes you gotta fall before you fly and sometimes you really live, you've gotta try”-

Sleeping with Sirens - (Who Are You Now)

“There's no one above up above”- Daniel Caesar - (Japanese Denim)

## Acknowledgment

Alhamdulillahirabbil' alamin. All praises go to Allah SWT for His blessing and mercy so that I am able to finish my skripsi. Sholawat and greetings are always poured out on the model of all time, the Prophet Muhammad SAW, along with his family, friends, and followers who always istiqomah in his sunnah until the end of time. Tons of gratitude is delivered to my skripsi advisor Gendroyono, S. Pd., M. Pd who always guides, motivates, gives me some suggestions and help me in finishing my skripsi. I also would like to thank my first examiner, Ms. Maryam Sorohiti, S.S., M.HSc for her valuable suggestions from the proposal stage till this skripsi is finished. I also would like to thank my second examiner Ika Wahyuni Lestari, S.Pd., M.Hum who has also given me valuable feedback for my skripsi.

Proudly, I present this undergraduate skripsi to my beloved parents, Suparno and Setyorini Utami Dewi who always send their prayers, love, advice, care, support and everything they have done. "Thank You" for always standing beside me no matter what happens to me. Special thanks go for my beloved sister who always have a good mood, Denola Vicentya Dewi.

I would like to say thank you to my super mega galaxy andromeda girlfriend, Eka Nanda Bhayangkari who always support me in every condition to made the skripsi. Thank you for the time we spent together, the memories we shared, the ups and downs to made it happen.

I would like to say thank you to my beloved friends "KELUARGA SAKINAH" , Ajeng, Clarita, Meiri, Irma, Ico, Widhie, Deni, dan Banna who always support me and become my family.

I also would like to say thank you to English Language Education Department of UMY, to all the lecturers and staffs who have been so kind and helpful providing me a nice atmosphere to learn.

Last but not least, thank you to SAVANNA and BEM FPB who has taught me about organization, leadership, independence and mutual respect for each other. Many memories cannot be forgotten while with you. I hope you guys are always protected by Allah SWT.

## Table of content

|   |    |
|---|----|
| Statement of Authenticity.....                  | ii |
| Motto .....                                     | iv |
| Acknowledgment .....                            | v  |
| Table of content .....                          | vi |
| Abstract .....                                  | ix |
| Chapter One.....                                | 1  |
| Introduction .....                              | 1  |
| Background of the research.....                 | 1  |
| Identification of the problem.....              | 3  |
| Research Questions .....                        | 4  |
| Research Objectives .....                       | 4  |
| Outline of the Research.....                    | 5  |
| Chapter Two .....                               | 7  |
| Literature Review.....                          | 7  |
| Interpreting.....                               | 7  |
| Definition of interpreting.....                 | 7  |
| Types of interpreting .....                     | 8  |
| Process of interpreting.....                    | 9  |
| Problems Faced by Students in Interpreting..... | 10 |
| Assessment of interpreting.....                 | 12 |

|   |    |
|---|----|
| Interpreting Course .....   | 12 |
| Conceptual Framework.....   | 15 |
| Chapter Three .....   | 16 |
| Methodology.....  | 16 |
| Research Design .....   | 16 |
| Research Setting .....  | 17 |
| Research Participants.....  | 18 |
| Data collection technique.....  | 18 |
| Data Analysis .....   | 20 |
| Open coding.....  | 21 |
| Analytical coding.....  | 21 |
| Axial coding .....  | 21 |
| Selective coding.....   | 22 |
| Chapter Four .....  | 23 |
| Finding and Discussion .....  | 23 |
| How is the implementation process of interpreting assessment on interpreting class at<br>higher education in Yogyakarta ..... | 23 |
| The assessment of interpreting was done in a group of two.....  | 23 |
| The assessment of interpreting was implemented by translating sentences.....  | 24 |
| The assessment of interpreting was implemented by using consecutive and simultaneous<br>techniques .....                      | 25 |

|   |    |
|---|----|
| Problems faced by students when doing interpreting assessment on interpreting class at higher education in Yogyakarta ..... | 26 |
| Dealing with unfamiliar vocabulary .....  | 27 |
| Running out of time .....   | 28 |
| Unclear partner' intonation.....  | 29 |
| Feeling insecure.....   | 30 |
| Chapter Five .....  | 32 |
| Conclusion and Recommendation .....   | 32 |
| Conclusion .....  | 32 |
| Recommendation.....   | 33 |
| References .....  | 35 |
| Appendices .....  | 38 |
| Appendix 1 .....  | 38 |
| Appendix 2.....   | 42 |